

## **UMOWA O WSPÓŁPRACY**

zawarta w dniu 30 marca 2017 roku w Krakowie

pomiędzy

**Narodowym Uniwersytetem Górniczym w Dniprze**

z siedzibą w

49-027 Dnipro, al. Dmytra Jawornickoho 19, Ukraina,  
reprezentowanym przez

**Rektora Uczelni - dr hab. inż. Gennadija Piwniaka, prof.**

a

**Uniwersytetem Ekonomicznym w Krakowie**

z siedzibą w

31-510 Kraków, ul. Rakowicka 27, Polska,  
reprezentowaną przez

**Rektora Uczelni - dr hab. inż. Andrzej Chochół, prof. UEK**

Niniejsza umowa dotyczy współpracy pomiędzy Uniwersytetem Ekonomicznym w Krakowie a Narodowym Uniwersytetem Górniczym w Dniprze. Strony zgadzają się na wspieranie wymiany akademickiej i rozwoju działalności naukowo-badawczej zgodnych z konkretnymi potrzebami i celami, prowadzącymi do wspólnych korzyści i w wyniku wspólnego porozumienia, ustalą zakres i obszar przedmiotu niniejszej współpracy na podstawie następujących założeń.

Narodowy Uniwersytet Górniczy w Dniprze, Ukraina i Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie, Polska ustalają następujące zasady:

### **§1**

1. Strony niniejszej umowy zobowiązują się współpracować przy tworzeniu programów współpracy dotyczącej pracowników i studentów, uwzględniającej cele edukacyjne i badawcze.

2. Współpraca pomiędzy stronami odbywać się będzie w następującym zakresie:
  - a. wymiany studentów i/lub stażystów,
  - b. wymiany nauczycieli akademickich,
  - c. wspólnych badań i publikacji,
  - d. wspólnych konferencji, seminariów, warsztatów i spotkań tematycznych,
  - e. wspólnych programów studiów, w tym wspólnego dyplomowania,
  - f. wspólnych programów studiów podyplomowych.
3. Szczegóły współpracy stron określać będzie każdorazowo odrębna umowa.

## §2

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania i zostaje zawarta na okres 5 lat.
2. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron z końcem semestru, z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia, przy czym przez koniec semestru strony rozumieją odpowiednio:
  - a. w przypadku semestru zimowego: 28 lutego,
  - b. w przypadku semestru letniego: 30 września.
3. Każda ze stron może w dowolnym czasie proponować zmiany niniejszej umowy. Zmiany stają się obowiązujące w dniu udokumentowania ich w formie pisemnej i podpisania przez oficjalnych i uprawnionych reprezentantów obu Uczelni.
4. Niniejsze porozumienie sporządzono w języku polskim w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, podpisanych przez obie strony i posiadających jednakową moc prawną.

## §3

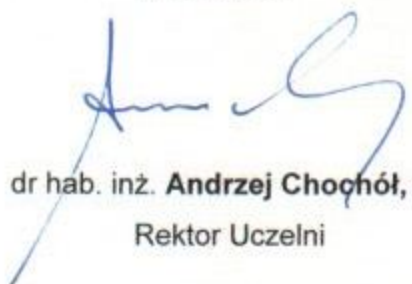
1. Osobą kontaktową do wykonania zapisów i zadań niniejszej umowy ze strony Narodowego Uniwersytetu Górniczego jest **prof. Roman Dyczkowski** – dyrektor Centrum Współpracy Ukraińsko-Polskiej.
2. Osobą kontaktową do wykonania zapisów niniejszej umowy i zadań ze strony Uniwersytetu Ekonomicznego jest **dr Krzysztof Gluc** – dyrektor Małopolskiej Szkoły Administracji Publicznej.



§4


1. Niniejsza umowa nie powoduje powstania zobowiązań finansowych dla którejkolwiek ze stron.
2. Ewentualne spory na tle realizacji postanowień niniejszej umowy strony będą starały się rozwiązać polubownie, w drodze negocjacji.

Uniwersytet Ekonomiczny  
w Krakowie



dr hab. inż. **Andrzej Chochoł**, prof. UEK  
Rektor Uczelni

Narodowy Uniwersytet Górniczy  
w Dniprze



dr hab. inż. **Gennadij Piwniak**, prof.  
Rektor Uczelni

Kraków, dnia 30.03.2017r.

Kraków, dnia 30.03.2017